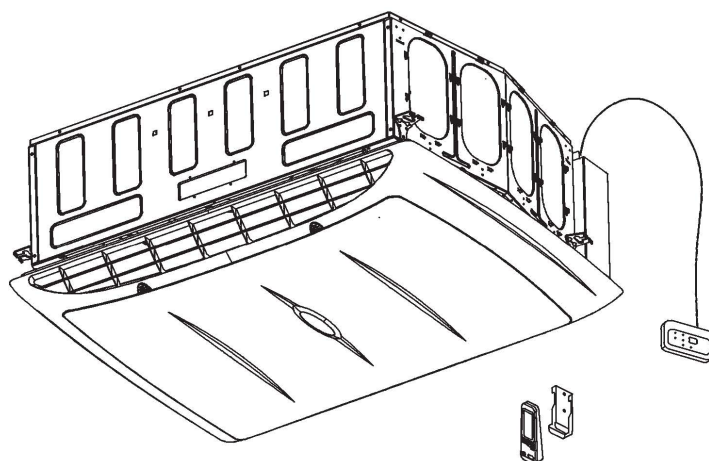


FRANÇAIS

**CLIMATISEUR CENTRAL SPLIT A CONTROLE
ELECTRONIQUE**

ENGLISH

**CENTRAL AIR CONDITIONER SPLIT SYSTEM
WITH ELECTRONIC CONTROL**



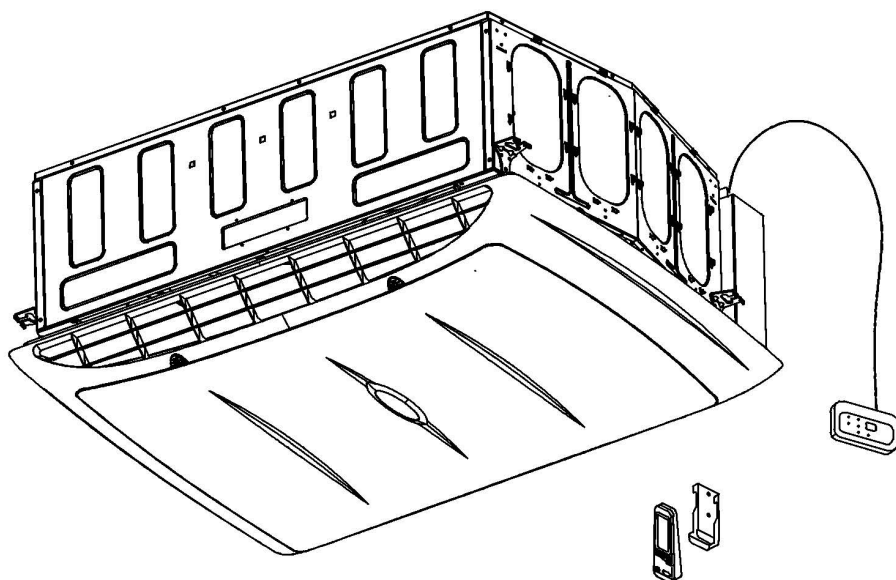
MODE D'EMPLOI

OPERATION INSTRUCTIONS



Airwell

**CLIMATISEUR CENTRAL
SYSTEME SPLIT
A CONTROLE ELECTRONIQUE**



MODE D'EMPLOI

Airwell

Appareil de climatisation caréné -
Mode d'emploi et de maintenance

MERCI

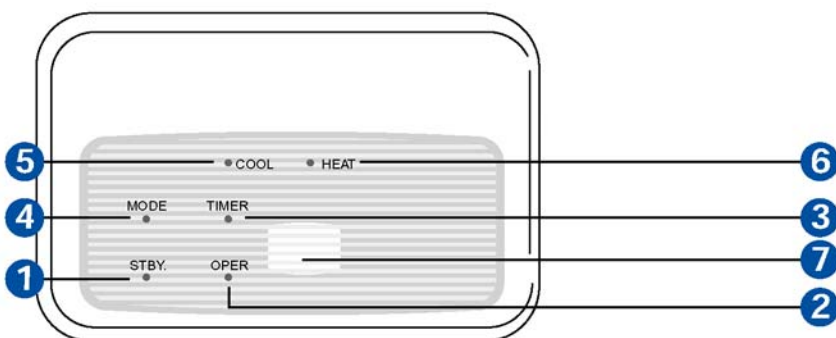
**Notre Société vous remercie
d'avoir choisi son climatiseur
caréné et vous souhaite de nombreuses
années d'utilisation et d'entière
satisfaction. Pour que vous puissiez profiter
pleinement de notre produit, veuillez
lire attentivement les instructions suivantes,
et étudier le bon mode de fonctionnement
du climatiseur ainsi que la façon dont il doit
être entretenu.**

Table des matières

Unité de commande et d'affichage.....	3
Marche/ arrêt du climatiseur, commandés par l'unité d'affichage.....	4
Nettoyage de l'unité d'affichage	5
Générateur d'ions.....	6
Entretien et maintenance	7
Modes de protection automatiques du climatiseur.....	9
Conseils pour un bon fonctionnement	10
Avant d'appeler un technicien	11

UNITE DE COMMANDE ET D'AFFICHAGE

L'UNITE DE COMMANDE ET D'AFFICHAGE



1. Voyant d'attente (STBY)

Il s'allume lorsque le climatiseur est branché et en attente d'être activé.

2. Voyant d'utilisation (OPER)

Il s'allume lorsque le climatiseur fonctionne. Un seul flash de lumière indique la réception de la commande de fonctionnement depuis la télécommande. Un clignotement continu de la lumière indique que l'appareil est en mode de sécurité.

3. Voyant minuterie - (TIMER)

Il est allumé lorsque les modes TIMER ou **SLEEP** sont activés.

4. Bouton-poussoir du MODE

Bouton-poussoir qui règle l'appareil sur chacun des trois modes de fonctionnement et permet de sélectionner soit le mode

refroidissement, soit le mode chauffage, ou la position arrêt du climatiseur, sans télécommande (voir plus bas).

5. Voyant Refroidissement - (COOL)

Il s'allume lorsque le climatiseur est activé par le bouton-poussoir du MODE seulement, et qu'il fonctionne en mode de refroidissement.

6. Voyant Chauffage - (HEAT)

Il s'allume lorsque le climatiseur est activé par le bouton-poussoir du MODE seulement, et qu'il fonctionne en mode de chauffage.

7. Capteur Infrarouge

Unité infrarouge recevant les pulses de la télécommande et ses commandes.

Remarque : en cas de panne de courant, et si le climatiseur fonctionne dans l'un des modes **TIMER**, le voyant se mettra à clignoter dès la restitution du courant. En ce cas, le climatiseur devra être réactivé - soit à la main soit par la télécommande.

MARCHE / ARRÊT DU CLIMATISEUR, COMMANDES PAR L'UNITÉ D'AFFICHAGE

Si vous n'avez pas la possibilité de contrôler votre climatiseur par le biais de la télécommande, vous pouvez le faire directement à partir de l'unité d'affichage. Vous ne pouvez ainsi activer le climatiseur qu'en mode chauffage ou refroidissement.

Sélection du mode refroidissement à partir de l'unité d'affichage

A l'aide d'un cure-dent, appuyez une fois dans le trou indiquant le mode de fonctionnement (4). Vérifiez que le voyant refroidissement (5) est allumé et que le climatiseur a commencé le processus de refroidissement.

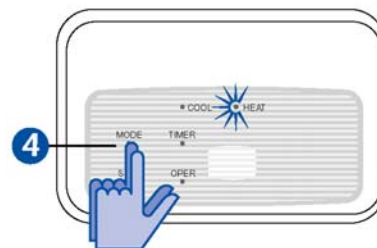
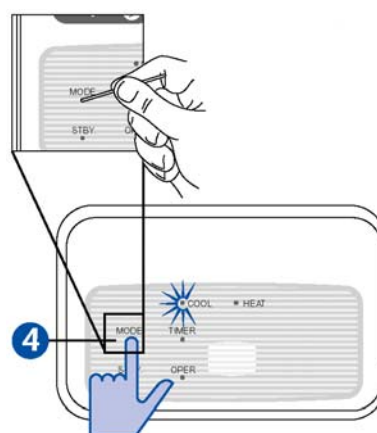
Selection du mode chauffage à partir de l'unité d'affichage

A l'aide d'un cure-dent, appuyez deux fois dans le trou indiquant le mode de fonctionnement (4). Vérifiez que le voyant chauffage (6) est allumé et que le climatiseur a commencé le processus de chauffage.

Arrêt du climatiseur par le biais de l'unité d'affichage

En mode refroidissement: A l'aide d'un cure-dent, appuyez deux fois dans le trou indiquant le mode de fonctionnement (4). Vérifiez que le voyant refroidissement (5) est éteint.

En mode chauffage: A l'aide d'un cure-dent, appuyez une fois dans le trou indiquant le mode de fonctionnement (4). Vérifiez que le voyant chauffage (6) est éteint.



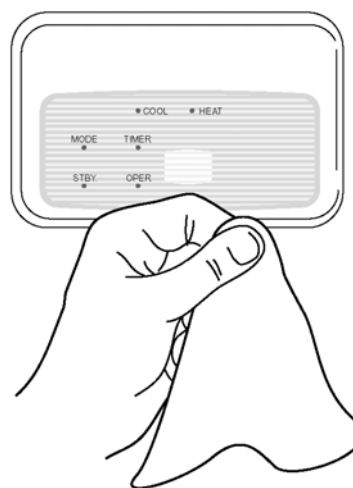
Appareil de climatisation caréné - **Mode d'emploi et de maintenance** - Nettoyage de l'unité d'affichage

NETTOYAGE DE L'UNITE D'AFFICHAGE

Nettoyez l'unité d'affichage seulement avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas d'eau ni de détergents car ceux-ci pourraient abîmer la surface extérieure du panneau.

PRECAUTIONS AVANT L'ACTIVATION

1. Assurez-vous qu'aucune obstruction n'est faite à la libre circulation de l'air en direction et en provenance du climatiseur.
2. Assurez-vous que le climatiseur est correctement branché au secteur.
3. Maintenez une distance d'au moins un mètre entre la télécommande et les autres appareils électriques de la maison; en particulier la télévision et les postes radio.



Générateur d'ions

GENERATEUR D'IONS

Seulement en option

LE GENERATEUR D'IONS

1. Interrupteur de mise en marche

L'interrupteur indique deux modes: marche (ON) et arrêt (OFF).

2. Voyant de contrôle

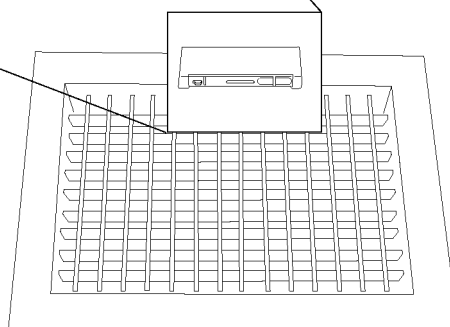
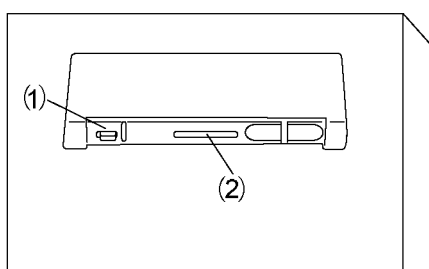
Le voyant de contrôle est allumé lorsque le générateur d'ions est en marche.

Le générateur d'ions (fourni seulement en option) est destiné à transformer la charge électrique de l'air de la pièce et d'en améliorer la qualité. L'apport d'ions (négatifs) dans l'air est susceptible de faciliter la respiration au sein de la pièce et de libérer l'air des particules de poussière.

Dès la mise en marche du climatiseur, le générateur d'ions est automatiquement activé et le voyant bleu (2) s'allume.

ARRET DU GENERATEUR D'IONS

Pour éteindre - tournez l'interrupteur (1) en sens inverse jusqu'à ce que le voyant de contrôle s'éteigne.



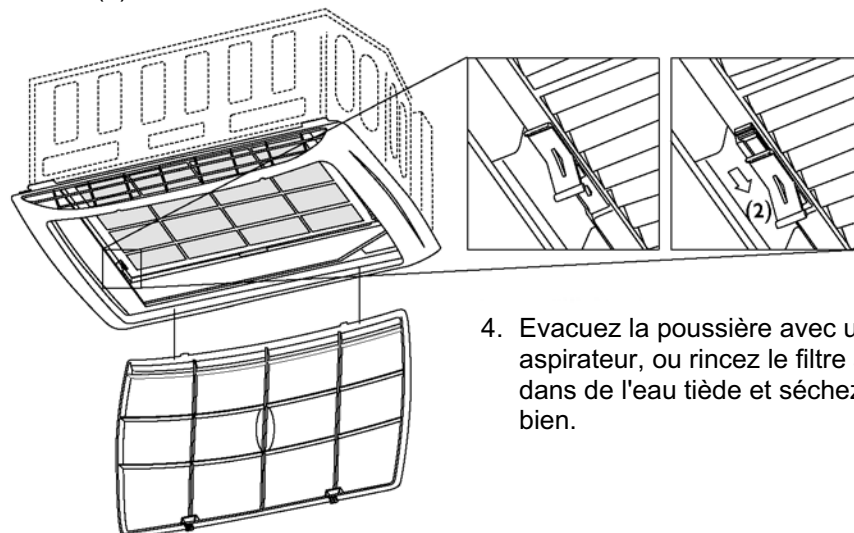
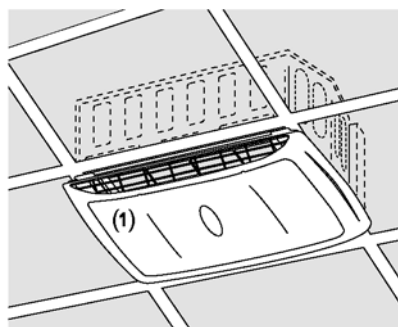
ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Attention: avant de commencer toute activité d'entretien et de maintenance, vous devez débrancher le climatiseur du courant électrique !

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Le filtre à air absorbe des particules de poussière et des impuretés venant du retour d'air vers le climatiseur. Afin de préserver la qualité de l'air dans la pièce et d'augmenter l'efficacité de votre climatiseur, le filtre à air doit être nettoyé environ tous les deux mois.

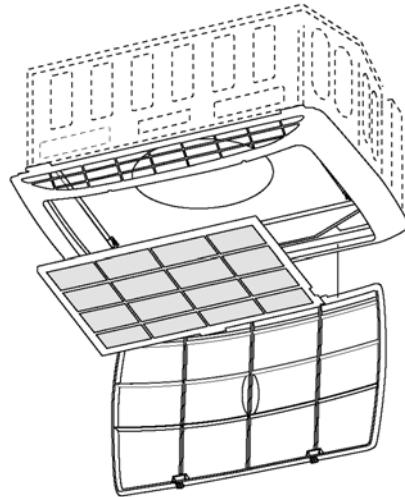
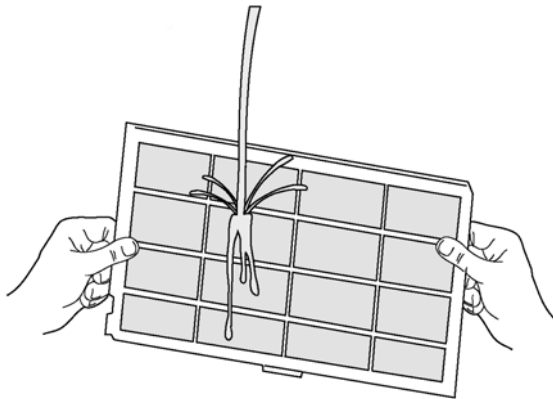
1. Débranchez le climatiseur du secteur électrique.
2. Retirez le couvercle de l'appareil (1) en appuyant sur les boutons-poussoirs de la partie avant. Faites en sorte que le couvercle du climatiseur reste suspendu verticalement.
3. Déplacez les boutons de verrouillage du filtre à air (2) et retirez ce dernier.



4. Evacuez la poussière avec un aspirateur, ou rincez le filtre à air dans de l'eau tiède et séchez-le bien.

5. Une fois le filtre à air parfaitement sec : remettez-le en place et verrouillez les boutons-poussoirs.
6. Refermez le couvercle du climatiseur et vérifiez qu'il est bien bloqué en position horizontale.
7. Rebranchez l'appareil au secteur.

Attention! Il ne faut pas allumer le climatiseur sans que le filtre soit bien en place.



MODES DE PROTECTION AUTOMATIQUE DU CLIMATISEUR

Votre climatiseur dispose de plusieurs modes de protection automatique, adaptant son fonctionnement aux conditions ambiantes et aux températures extrêmes.

Différentes conditions ambiantes sont décrites dans le tableau ci-dessous avec leurs modes de protection correspondants.

1. Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	Refroidissement ou séchage Faible température extérieure, filtre bouché Gel de la bobine interne Suspension provisoire du fonctionnement du ventilateur et de l'unité extérieure.
2. Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	Refroidissement ou séchage Température extérieure élevée Bobine externe en surchauffe Suspension provisoire du fonctionnement de l'unité extérieure (le voyant de fonctionnement clignote).
3. Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	Chauffage Faible température extérieure Accumulation de givre sur la bobine externe Le soufflant interne cesse momentanément de fonctionner (le voyant de fonctionnement clignote).
4. Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	Chauffage Température extérieure élevée, filtre bouché Bobine interne en surchauffe Suspension provisoire du fonctionnement du ventilateur et de l'unité extérieure.
5. Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	Refroidissement ou séchage Toutes conditions Non-fonctionnement du système de drainage, débordement de l'eau de drainage Suspension provisoire du fonctionnement de l'unité extérieure (le voyant de fonctionnement clignote).

CONSEILS POUR UN BON FONCTIONNEMENT

Rayons solaires: évitez l'exposition directe d'une pièce climatisée aux rayons solaires. Veillez à fermer rideaux et fenêtres, ainsi que les portes et autres éventuelles ouvertures afin d'augmenter l'efficacité du climatiseur.

Aération de la pièce: lors du fonctionnement prolongé du climatiseur, il est conseillé d'ouvrir de temps à autre une fenêtre afin de renouveler l'air dans la pièce.

Réglage de la température: il est recommandé de programmer une température ambiante moyenne. La programmation d'une température trop basse provoque un gaspillage d'énergie et nuit à la santé. Évitez les changements trop fréquents de la température de l'air, ceci réduisant la durée de vie du climatiseur.

Température de la pièce en mode séchage: le séchage ne s'effectue que lorsque les températures ambiantes varient entre 20 et 27 degrés. Le réglage du climatiseur sur mode séchage, quand la température de la pièce ou de celle du climatiseur dévie de cet intervalle, peut provoquer l'arrêt de sécurité du climatiseur.

Humidité de la pièce en mode refroidissement:

Si l'humidité relative de l'air dans la pièce dépasse 78%, la buée peut s'accumuler dans les conduits d'air et peut alors tomber en goutte-à-goutte.

Capteur infrarouge: une exposition directe du capteur infrarouge de la télécommande aux rayons solaires ou à un fort éclairage est susceptible d'interrompre les signaux infrarouges de la télécommande. En ce cas, il y a lieu d'obstruer l'exposition directe aux rayons.

Rayon d'action de la télécommande: le rayon d'action maximum de la télécommande est d'environ 8 m autour de l'appareil. Au-delà de cet intervalle, des troubles peuvent survenir dans le bon fonctionnement de la télécommande.

Panne de courant: votre climatiseur est équipé d'une mémoire en cas de coupure d'électricité. Lors du renouvellement du courant, le climatiseur reprendra le mode de fonctionnement qu'il avait au moment de la coupure. Si le programmeur horaire avait été activé à ce moment-là, celui-ci clignotera et le climatiseur passera en mode d'attente (standby).

Réactivation: la réactivation du climatiseur ne s'effectue qu'après 3 mn de suspension.

AVANT D'APPELER LE TECHNICIEN

Avant d'appeler le service technique, il est conseillé de prendre les quelques mesures de base suivantes qui peuvent résoudre une partie des problèmes.

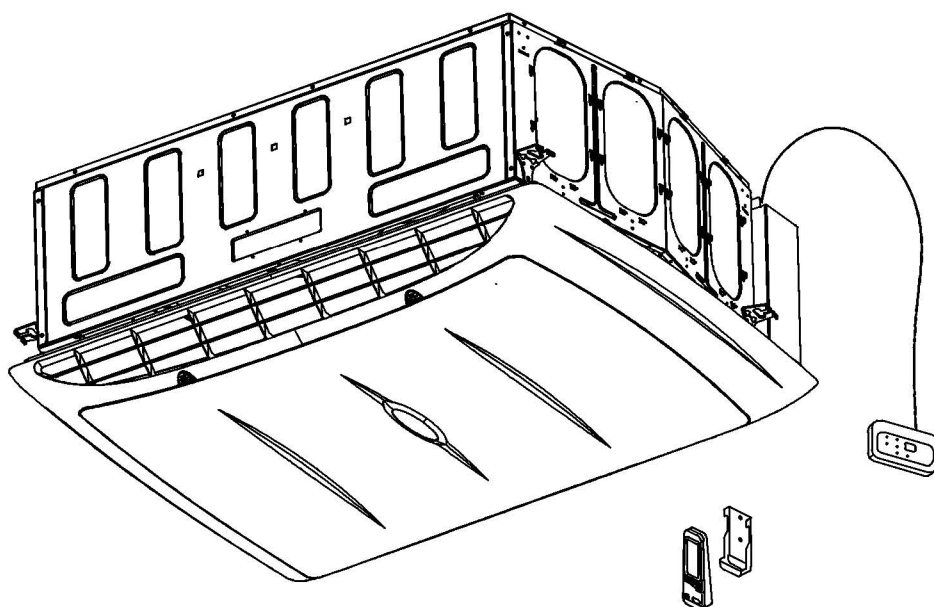
Panne	Le climatiseur ne fonctionne pas; le voyant d'attente est éteint.
Origine	Le climatiseur est déconnecté, panne de courant.
Solution	Brachez le climatiseur au secteur électrique; vérifiez le fusible principal.

Panne	Le climatiseur ne répond pas à la télécommande.
Origine	<ol style="list-style-type: none">1. Les signaux infrarouges ne parviennent pas à l'appareil.2. La télécommande est hors de son rayon d'action et n'est pas dirigée vers l'unité d'activation.3. Le capteur Infrarouge est exposé à une source lumineuse trop forte.4. Non-fonctionnement de la télécommande.
Solution	<ol style="list-style-type: none">1. Assurez-vous qu'il existe bien une ligne de visée entre la télécommande et l'unité d'activation.2. Rapprochez la télécommande de l'unité d'activation.3. Tamisez la lumière de la pièce.4. Vérifiez le mode de fonctionnement des piles de la télécommande, formatez la télécommande en appuyant simultanément sur les quatre boutons-poussoirs suivants: SET, CLR, (-), (+).

Panne	La circulation de l'air des conduits ne se fait pas.
Origine	En mode chauffage : la protection automatique contre le gel a été activée. Il n'y a pas de demande de chauffage. En mode de ventilation automatique : arrêt provisoire du fonctionnement du ventilateur. En mode séchage : sur-refroidissement de l'unité intérieure.
Solution	Tous les cas de figure ci-dessus sont normaux et ne nécessitent aucune intervention.

Panne	Faible circulation de l'air en provenance des conduits.
Origine	Filtre bouché.
Solution	Vérifiez le nettoyage du filtre (cf. page 7).
Panne	Les modes de refoiridissement, chauffage ou séchage ne s'activent pas instantanément.
Origine	3 minutes de suspension suite à l'activation automatique entre modes.
Solution	Ce phénomène est normal et ne nécessite aucune intervention.
Panne	Les performances du climatiseur sont insuffisantes; il ne rafraîchit ou ne chauffe pas assez.
Origine	Le réglage de la température est incorrect. La puissance du climatiseur n'est pas adaptée à la pièce. Les fenêtres sont ouvertes. Le filtre à air est sale.
Solution	Rectifiez la température à celle souhaitée. Adressez-vous au représentant de la Société. Fermez les fenêtres. Nettoyez le filtre à air.
Panne	Ecoulement d'eau au goutte-à-goutte.
Origine	Le drain est bouché.
Solution	Contrôlez le drain et débouchez-le.

**CENTRAL AIR CONDITIONER
SPLIT SYSTEM
WITH ELECTRONIC CONTROL**



OPERATION INSTRUCTIONS

Airwell

Ducted Air-Conditioning System -
operation and maintenance instructions

THANK YOU

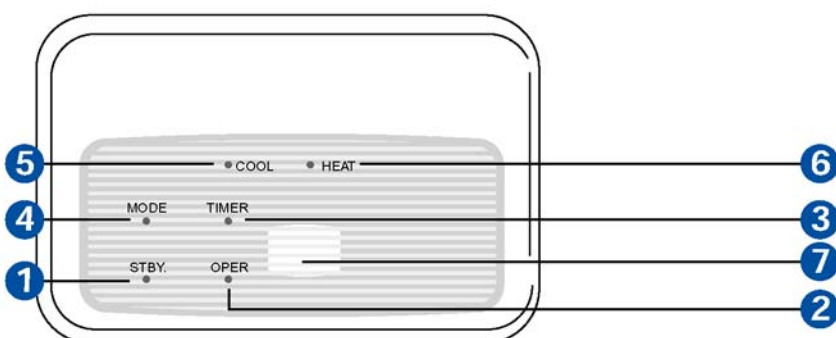
**The Company thanks you
for choosing its ducted
air-conditioning system and wishes
you many years of use and complete
enjoyment. For your enjoyment from
the product to be complete, please
read carefully the following instructions.
Please study the right way to operate the
Air-Conditioner and the proper way in
which it must be maintained.**

Table of contents

Learning the display and operation unit	3
Turn-on/Turn-off of the air-conditioner operation, using the display units	4
Cleaning the display unit	5
Ion - generator	6
Handling and maintenance	7
Automatic protection modes of the air - conditioner.....	9
Suggestions for correct operation	10
Before calling the technician	11

DISPLAY AND OPERATION UNIT

LEARNING THE DISPLAY AND OPERATION UNIT



1. Standby light (STBY)

Lits when the air-conditioner is connected and awaits activation.

2. Operation light (OPER)

Lits when the air-conditioner is operating. A single flash of the light indicates reception of operation from the remote control. Ongoing flashing of the light indicates that the unit is in protection mode.

3. TIMER light

Is turned on when TIMER or **SLEEP** Modes are activated.

4. MODE push-button

A push-button that sets any one of three Operation Modes enabling turning - on of either the heating or the cooling operation mode, as well as

stopping the air-conditioner operation without the remote control (see below).

5. COOL light

Lits when the air-conditioner is activated by the MODE push-button only and the air-conditioner works in the cooling mode.

6. HEAT light

Lits when the air-conditioner is activated by the MODE push-button only and the air-conditioner works in the heating mode.

7. Infrared sensor

An infrared unit receiving the remote control's pulses and its commands.

Note: in cases of power failure, and when the air-conditioner operates in any of the **TIMER** modes of operation, the light will begin to flash upon the renewal of the power. In such a case, the air-conditioner must be reactivated - either manually or by means of the remote control.

TURN-ON / TURN-OFF OF THE AIR-CONDITIONER OPERATION, USING THE DISPLAY UNIT

If you do not have the option to control the air-conditioner by means of the remote control unit, you can do it directly, using the display. You have the option to activate the air-conditioner for heating or cooling only.

Activating cooling from the display unit

By means of a toothpick press once the mode of operation hole (4). Make sure that the cooling light (5) is on and the air-conditioner has began the cooling operation.

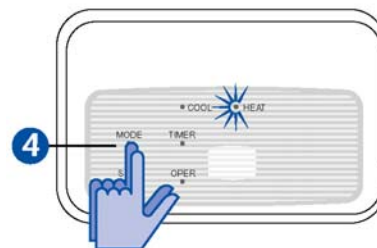
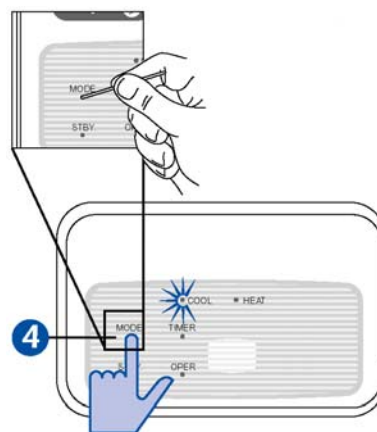
Activating heating from the display unit

By means of a toothpick press twice the mode of operation hole (4). Make sure that the heating light (6) is on and the air-conditioner has began the heating operation.

Stopping air-conditioner operation from the display unit

In a cooling mode: By means of a toothpick press twice the mode of operation hole (4). Make sure that the cooling light (5) is off.

In a heating mode: By means of a toothpick press once the mode of operation hole (4). Make sure that the heating light (6) is off.



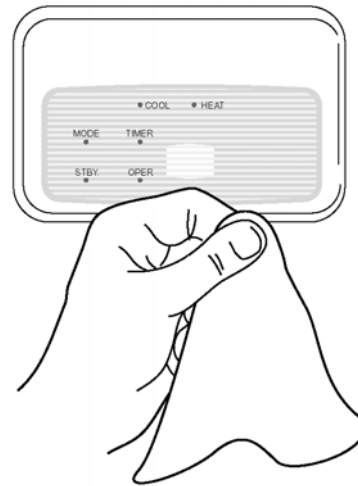
Ducted Air-Conditioning System - **operation maintenance instructions** - **Cleaning the display unit**

CLEANING THE DISPLAY UNIT

Clean the display unit using a soft and dry cleaning cloth only. Do not use hot water or detergents that might damage the unit external surface.

HANDLING BEFORE ACTIVATION

1. Make sure that there is no obstruction of free airflow to the air-conditioner and from it.
2. Make sure that the air-conditioner is connected properly to electric power.
3. Keep a distance of at least one meter between the remote control and other home electrical appliances; in particular television and radio sets.



Ion - Generator

ION - GENERATOR

Optional only

BECOMING ACQUAINTED WITH THE ION - GENERATOR UNIT

1. Operation switch

This switch has two modes: on and off.

2. Control light

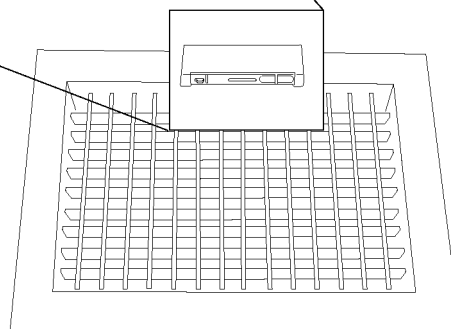
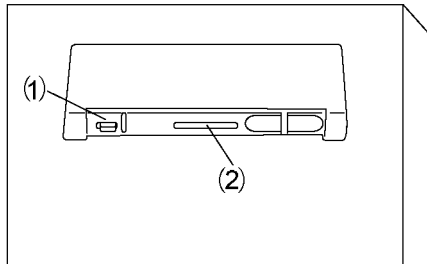
The Control Light is on when the Ion - Generator is operating.

The Ion - Generator unit (optional only) is intended to change the electric charge of the air in the room and to improve its quality. Loading the air with ions may ease breathing and release the air from dust particles.

Upon activating the air-conditioner the Ion - Generating unit is activated automatically and the blue (2) control light is on.

TURNING OFF THE ION - GENERATOR

To turn off the operation - turn the switch (1) in the opposite direction until the control light is off.



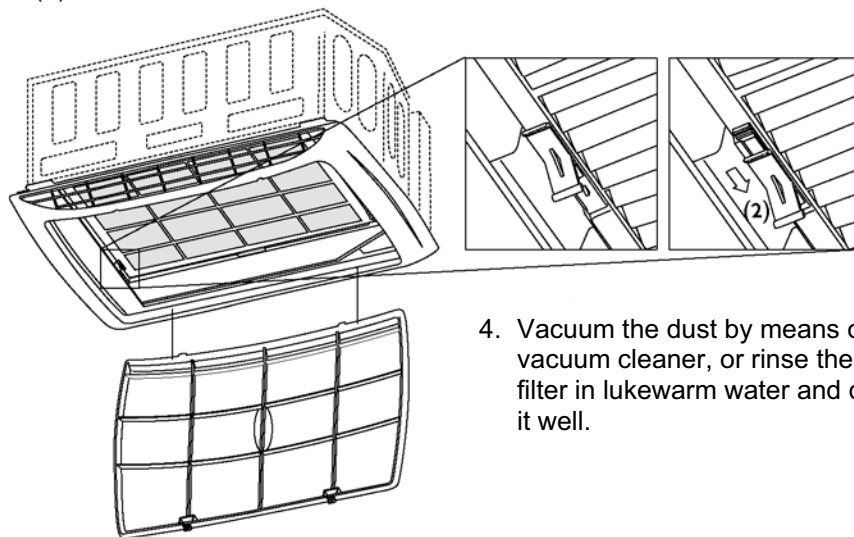
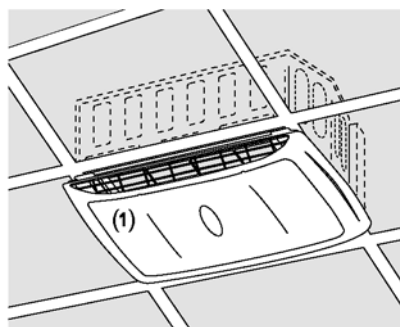
HANDLING AND MAINTENANCE

Warning: prior to commencing handling and maintenance you must disconnect the air-conditioner from the mains electric power!

CLEANING AIR FILTER

The air filter absorbs particles of dust and dirt from the air returning to the air-conditioner. In order to preserve the quality of the indoor air and to enhance the efficiency of the air-conditioner operation, the air filter must be cleaned approximately once every two months.

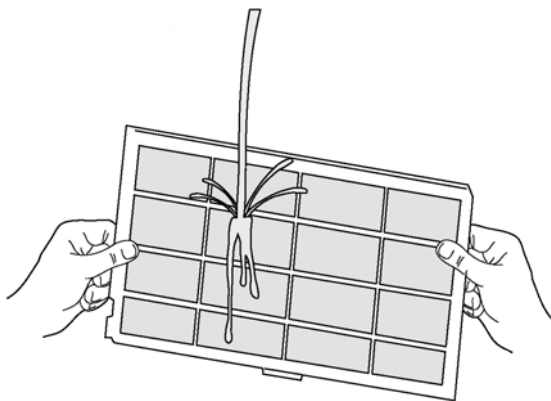
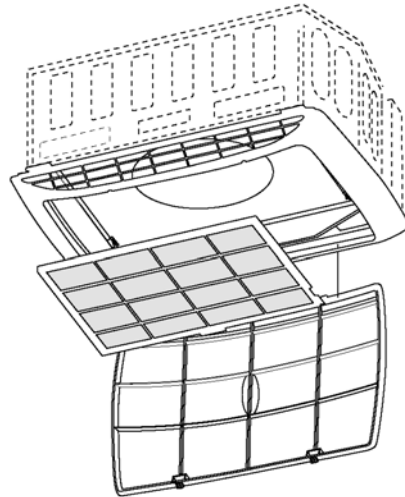
1. Disconnect the air-conditioner from the mains electric power.
2. Remove the air-conditioner cover (1) by pressing the push-buttons in its front part. Make sure that the air-conditioner cover remains hanging vertically.
3. Move the locking push-buttons of the air filter (2) and remove the air filter.



4. Vacuum the dust by means of a vacuum cleaner, or rinse the air filter in lukewarm water and dry it well.

5. When the air filter is completely dry: return the air filter to its place and lock the push-buttons.
6. Close the air-conditioner cover and make sure that it is locked in its horizontal position.
7. Connect the air-conditioner to electric power.

Warning: the air-conditioner must not be turned - on, without the filter installed in its proper place.



AUTOMATIC PROTECTION MODES OF THE AIR-CONDITIONER

Your air-conditioner has several automatic protection modes, adapting the operation of the air-conditioner to environmental conditions and drastic temperature conditions.

Different environmental conditions and the suitable protection modes are described in the following table.

1. Operation mode Environmental conditions Possible problem Protection means	Cooling or drying Low outdoors temperature, clogged filter Freezing of the internal coil Temporary suspension of fan and outdoor unit operation.
2. Operation mode Environmental conditions Possible problem Protection means	Cooling or drying High outdoors temperature External coil overheating Temporary suspension of outdoor unit operation (operating light is flashing).
3. Operation mode Environmental conditions Possible problem Protection means	Heating Low outdoors temperature Accumulation of ice on external coil The internal blower fan ceases operating temporarily (operating light is flashing).
4. Operation mode Environmental conditions Possible problem Protection means	Heating Outdoors high temperature, clogged filter Internal coil overheating Temporary suspension of fan and outdoor unit operation.
5. Operation mode Environmental conditions Possible problem Protection means	Cooling or drying In every condition Malfunction of the drainage system, overflow of drain water Temporary suspension of outdoor unit operation (operating light is flashing).

SUGGESTIONS FOR CORRECT OPERATION

Sun radiation: avoid direct sun radiation into an air-conditioned room. Be meticulous about closing windows and drapes, and adhere to closing openings and doors, in order to enhance the cooling operation efficiency.

Room's ventilation: during prolonged operation of the air-conditioner it is advisable to occasionally open a window in order to let in a flow of fresh air into the room.

Setting temperature: it is recommended to set moderate room temperature. Too - low temperature setting wastes energy and harms health. Avoid frequent changes in air temperature. This operation shortens the air-conditioner life span.

Room temperature in drying mode: The drying operation is carried out only when the room temperatures are between 20 to 27 degrees. Setting the air-conditioner to operate in the Drying Operation Mode, when the room temperature, or the air-conditioner temperature setting deviates from that range, might cause the air-conditioner to cease operation, for protection purposes.

Room humidity in cooling mode: In cases when the relative humidity of the air in the room is over 78%, moisture might accumulate in the air ducts and may drip.

Infrared sensor: exposure of the infrared sensor in the remote control unit to direct sunrays or to strong lighting might disrupt the remote control's infra- red signals. In such case, the direct radiation must be blocked.

Remote control's operation range: The remote control's maximal operation range is about 8 m from the operation unit. Beyond this range disruptions might occur in the remote control's activity.

Power failure: Your air-conditioner is equipped with a memory feature in case of a power failure. Upon the renewal of power supply the air-conditioner will return to the operation mode, in which it was at the moment of the power failure. If timer was activated that time the timer light will flash and the air-conditioner will move to the standby mode.

Reactivation: There is a three minutes suspension before the air-conditioner's operation commences in reactivation.

BEFORE CALLING THE TECHNICIAN

Before calling the service technician it is advisable to perform the following basic activities that might solve part of the problems.

Malfunction	Air-conditioner does not work; the standby light is off.
Reason	Air-conditioner is disconnected from power supply, power failure.
Solution	Connect the air-conditioner to power; check the main fuse.

Malfunction	Air-conditioner does not respond to remote control command.
Reason	<ol style="list-style-type: none">1. Infrared signals do not reach the air-conditioner.2. The remote control is out of its range or is not directed toward the activation unit.3. Infrared sensor is exposed to an over-strong light source.4. Malfunction in the remote control.
Solution	<ol style="list-style-type: none">1. Make sure that there is a vision line between the remote control and the activation unit.2. Bring the remote control closer to the activation unit.3. Dim the light in the room.4. Check the Operation Mode of batteries in the remote control, format the remote control by pressing simultaneously the following four push-buttons SET, CLR, (-), (+).

Malfunction	There is no airflow from air ducts.
Reason	In heating mode: automatic protection against freezing was activated. There is not demand for heating. In automatic fan mode: temporary pause of fan operation. In drying mode: overcooling of the indoor unit.
Solution	All the above activities are regular and do not require any treatment.

Malfunction	Weak airflow from air ducts.
Reason	Clogged filter.
Solution	Check the filter cleaning (see page 7).

Malfunction	Cooling, heating or drying modes are not activated instantly.
Reason	3 minutes suspension of automatic activation between modes.
Solution	This phenomenon is regular and does not require any treatment.

Malfunction	Air-conditioner's performance is deficient; there is no sufficient cooling or heating.
Reason	Temperature setting is incorrect. The air-conditioner's capacity is not suitable to room size. Opened windows. Dirty air filter.
Solution	Readjust the desirable temperature. Address the Company's representative. Close windows. Clean the air filter.

Malfunction	Water dripping.
Reason	The water drainage pipe is clogged.
Solution	Check the water drainage pipe and release the clogging.
